



Vakanz Doheem 2023 **17 juillet – 4 août**

Chers parents,

La Maison Relais de Bridel propose les activités « Vakanz Doheem » pendant les 3 premières semaines des vacances d'été **pour tous les enfants de la commune** de 3 à 12 ans déjà scolarisés. Vous pouvez inscrire votre enfant en remplissant la grille avec les horaires précis.

La fiche d'inscription est à remettre à la Maison Relais **pour le dimanche 11 juin 2023 au plus tard**.
Passé ce délai, nous serons obligés de refuser l'inscription.

Tout changement ou toute annulation d'horaire doit nous parvenir au moins 2 semaines avant la semaine cochée et ne sera pas facturé. Les annulations nous parvenant après cette date seront facturées, sauf si un certificat médical sera remis 3 jours au plus tard après l'absence excusée.

Le programme détaillé sera publié sur notre site internet en temps utile.

Pour de plus amples informations et pour toute question n'hésitez pas à nous contacter.
L'équipe de la Maison Relais Bridel

Sehr geehrte Eltern,

Das Maison Relais hat ein schönes Programm im Rahmen der „Vakanz Doheem“ in den 3 ersten Wochen der Sommerferien. Dieses wird **für alle Kinder der Gemeinde** angeboten, die 3-12 Jahre alt und bereits eingeschult sind. Sie können Ihr Kind einschreiben, indem Sie den Plan mit den genauen Zeiten korrekt auszufüllen.

Die Einschreibungsfrist ist **der Sonntag 11. Juni 2023** und die Formulare sind im Maison Relais abzugeben.

Über dieses Datum hinaus werden keine Anmeldungen mehr angenommen.

Jede Änderung oder Stornierung des Zeitplans muss bis spätestens 2 Wochen vor der gewünschten Woche bei uns eingehen und wird dann nicht in Rechnung gestellt. Stornierungen, die nach diesem Datum bei uns eingehen, werden in Rechnung gestellt, es sei denn spätestens 3 Tage nach der entschuldigenden Abwesenheit wird ein ärztliches Attest vorgelegt.

Das detaillierte Programm wird auf unserer Webseite veröffentlicht.

Für weitere Informationen oder für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Das Team des Maison Relais Bridel



Dear parents,

The Maison Relais is offering summer holiday activities during „Vakanz Doheem“ (the first 3 weeks of the summer holidays) **for all children living in the commune** from 3 to 12 years old who are already scolarized. If you want to register your child, we kindly ask you to fill the plan correctly with the most convenient times.

The inscription form should be returned to Maison Relais **by Sunday June 11th 2023** at the latest. After this period, we will be obliged to refuse the registration.

Any schedule change or cancellation must reach us at least two weeks before the chosen week and will not be charged. Cancellations reaching us after this date will be invoiced, unless a medical certificate will be provided at the latest 3 days after the excused absence.

The activity program will be published on our website.

For more information or for any questions, please feel free to contact us.

The staff of the Maison Relais Bridel

Fiche d'inscription VAKANZ DOHEEM 2023
17 juillet – 4 août

Je soussigné(e) _____

adresse : _____ tél : _____

inscris mon enfant _____ (matricule : _____)

(cycle _____) aux activités du VAKANZ DOHEEM 2023.

Allergie/Intolérance/Régime alimentaire: _____

J'autorise la prise de vue de mon enfant

Je n'autorise pas la prise de vue de mon enfant

Signature _____

Adresse mail _____

| Semaine du 17 au 21 juillet 2023 | | | | | |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | 07.00-10.00 | 10.00-12.00 | 12.00-14.00 | 14.00-18.00 | 18.00-19.00 |
| lundi 17 | | | | | |
| mardi 18 | | | | | |
| mercredi 19 | | | | | |
| jeudi 20 | | | | | |
| vendredi 21 | | | | | |

Mon enfant arrive à _____ heures.

| Semaine du 24 au 28 juillet 2023 | | | | | |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | 07.00-10.00 | 10.00-12.00 | 12.00-14.00 | 14.00-18.00 | 18.00-19.00 |
| lundi 24 | | | | | |
| mardi 25 | | | | | |
| mercredi 26 | | | | | |
| jeudi 27 | | | | | |
| vendredi 28 | | | | | |

Mon enfant arrive à _____ heures.

| Semaine du 31 juillet au 4 août 2023 | | | | | |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | 07.00-10.00 | 10.00-12.00 | 12.00-14.00 | 14.00-18.00 | 18.00-19.00 |
| lundi 31 | | | | | |
| mardi 1 | | | | | |
| mercredi 2 | | | | | |
| jeudi 3 | | | | | |
| vendredi 4 | | | | | |

Mon enfant arrive à _____ heures.

Les activités sur la semaine sont très variées : sorties, cuisine, bricolage, jeux, aventure, ...

Certaines activités auront lieu toute la journée.

N'oubliez pas de consulter le programme sur notre site web une fois publié.

Vill Spaass !!!